



Palacký University in Olomouc
Faculty of Arts

Report on Doctoral Dissertation

Author	Daniela Podhajská
Topic	Acomodación léxica de la comunidad mexicana en Granada (España)
Assessor	Miroslav Valeš

Assessment Criteria

1. Research hypothesis and research aim, inclusion into the current state of research and originality (pursuant to Article 44, Paragraph 9a) of the UP Study and Examination Code
"assessment of the dissertation significance for the specific field"; at least 150 words)

La autora de la tesis se fijó como objetivo analizar el proceso de acomodación léxica de dos variedades del español, el mexicano y el granadino, mediante el seguimiento de la "disponibilidad léxica" entre la comunidad mexicana en Granada. Los objetivos y metodología del trabajo se corresponden con investigaciones similares realizadas en México y España, que se utilizan como referencia comparativa. Los principales objetivos de la investigación son conocer en qué medida el habla de los inmigrantes mexicanos se adapta a la variedad granadina, la influencia de variables sociolingüísticas y determinar las redes semánticas que se forman entre sinónimos. La autora establece hipótesis que atañen tanto a la influencia de las variables sociales como a las áreas semánticas. El trabajo encaja con los estudios sociolingüísticos contemporáneos, es equiparable a ellos tanto metodológicamente como en calidad, y aporta nuevos conocimientos sobre el contacto de variedades de una lengua.

2. Scope, significance and selection of studied resources/corpora (How representative is the studied material?) (at least 100 words)

La autora se familiarizó con gran parte de la literatura sobre la "disponibilidad léxica" desde los inicios del uso de este método a mediados del siglo XX hasta la actualidad. En su obra utiliza principalmente estudios realizados en otras áreas de habla hispana. Los estudios que utilizan como referencia, Pastor Milán y Sánchez García (2008), Pérez Durán (2004), Hernández Solís (2006), Velarde Inzunza (2014) y Santos Brito (2020) son la elección correcta, aportando datos comparables, bien aprovechables para el estudio realizado. El material estudiado es suficientemente representativo de los objetivos fijados y permite a la autora llegar a resultados convincentes.

3. Method (How adequate is/are the selected method(s)? Are the used methods/concepts/approaches appropriate?) and scholar quality
(pursuant to Article 44, Paragraph 9b) of the UP Study and Examination Code: "statement on problem solution process, methods used"; at least 150 words)

La metodología utilizada sigue el Proyecto Panhispánico, utilizando 16 áreas semánticas: Partes del cuerpo humano, Ropa, Casa (sin muebles), Muebles de la casa, Alimentos, Objetos situados en la mesa para las comidas, Cocina: muebles y utensilios, Escuela: muebles y material escolar, Calefacción, iluminación y aire acondicionado, Ciudad, Campo, Medios de transporte, Trabajos del campo y del jardín, Animales, Juegos y diversiones, Profesiones y oficios. La metodología también trabaja con variables sociolingüísticas comparables al proyecto mencionado anteriormente. Al procesar los datos, la autora utiliza una metodología bien comprobada, incluidos los cálculos que establecen la "disponibilidad léxica". Como resultado, los datos y resultados son comparables a otros estudios, lo que sin duda es un aspecto positivo.

4. Structure (How clear is the dissertation structure?) and form
(pursuant to Article 44, Paragraph 9d) of the UP Study and Examination Code "any other comments, mainly on the organisation, clarity, formality and language level of the dissertation"; at least 100 words)

El trabajo está lógicamente estructurado, es claro y el lector puede orientarse en el sin ningún problema. En términos de formalidad, el trabajo también cumple con las exigencias de una disertación. Las referencias a la literatura corresponden con el estándar de citación. Los errores en las citas son excepcionales, por ejemplo:

Butragueño, Pedro Martín (2014). La división dialectal del español mexicano. En: *Historia sociolingüística de México*, vol. 3: *Espacio, contacto y discurso político*. Ed. R. Barriga y P. Martín. México: El Colegio de México, ch. 23, pp. 1355-1409.

- Martín es el primer apellido, no el segundo nombre + el editor de la obra es entonces la misma persona.

La disertación está escrita sin errores formales con un alto nivel estilístico.

5. Style/relevance of arguments (is the research hypothesis and aim consistently pursued?)
(at least 100 words)

La autora establece cinco hipótesis:

1. La variedad mexicana de inmigrantes estará influenciada por la variedad granadina.
2. Se espera una ocurrencia más frecuente de mexicanismos para las áreas semánticas Ropa y Comida.
3. Se asume el uso de anglicismos por la cercanía de México a Estados Unidos, especialmente entre los informantes más jóvenes.
4. Las variables sociolingüísticas más influyentes serán el tiempo de estancia, la convivencia familiar y la edad.
5. Se supone la creación de redes semánticas entre sinónimos de ambas variedades.

Al final de la tesis, la autora responde de manera convincente y consistente a todas estas hipótesis utilizando los datos obtenidos.

6. Conclusion (How cogently is the research hypothesis validated/disproved? Are the results exact and cogent? Do they bring innovative benefits to the research community? Do they provide opportunities for follow-up research?)

(pursuant to Article 44, Paragraph 9c) of the UP Study and Examination Code "statement on the dissertation results and on the dissertation author's original and specific benefit"; at least 100 words)

Los resultados de la investigación y las conclusiones formuladas son claros, convincentes y la autora cumple con los objetivos que se planteó al inicio del trabajo. Estos resultados ofrecen la posibilidad de comparación con otros trabajos enfocados en la "disponibilidad léxica", ya que la autora utilizó una metodología estandarizada. Estos resultados sin duda serán bien recibidos por la comunidad investigadora ya que describen tanto el uso del léxico como su adaptación a la comunidad de acogida. Desde este punto de vista, el trabajo es diferente, innovador, porque aplica la metodología de "disponibilidad léxica" al contacto de lenguas y variedades.

7. Clear statement whether the dissertation is or is not recommended for defence (pursuant to Article 44, Paragraph 9e) of the UP Study and Examination Code)

Recomiendo la tesis para su defensa.

Signed by the assessor (only if printed):

22 de mayo de 2023